

THE LATIN ACADEMY OF RECORDING ARTS & SCIENCES, INC.

**5th Annual Latin GRAMMY® Awards
Winners List**

**For recordings released during the
Eligibility Year April 1, 2003, through March 31, 2004**

Note: More or less than 5 nominations in a category are as a result of ties

General Field

Category 1

**Record Of The Year
Grabación Del Año
Gravação Do Ano**

(Award to the Artist and to the Producer(s), Recording Engineer(s) and/or Mixer(s) if other than the artist. Singles or tracks only.

Premio al Artista(s), Productor(es) del Álbum y al Ingeniero(s) de Grabación. Solamente sencillos o cortes.

Prêmios ao(s) Artista(s), Produtor(es) do Álbum e Engenheiro(s) de Gravação. Somente singles ou faixas.)

- **No Es Lo Mismo**
Alejandro Sanz
Lulo Pérez & Alejandro Sanz, producers; Mick Guzauski & Rafa Sardina, engineers/mixers
Track from: No Es Lo Mismo
[Warner Music Latina]

Category 2

**Album Of The Year
Álbum Del Año
Álbum Do Ano**

(Award to the Artist(s), and to the Album Producer(s), Recording Engineer(s) / Mixer(s) & Mastering Engineer(s) if other than the artist.

Premio al Artista(s), Productor(es) del Álbum y al Ingeniero(s) de Grabación, Ingeniero(s) de Mezcla y Masterizadores, si es(son) otro(s) diferente(s) al artista. Solamente álbumes.

Prêmios ao(s) Artista(s), Produtor(es) do Álbum, e Engenheiro(s) de Gravação, Mixagem e Masterização se outro que não o próprio artista. Somente álbuns.)

- **No Es Lo Mismo**
Alejandro Sanz
Lulo Pérez & Alejandro Sanz, producers; Mick Guzauski, Bob Ludwig, Rafa Sardina & Pepo Sherman, engineers/mixers; Bob Ludwig, mastering engineer
[Warner Music Latina]

Category 3

**Song Of The Year
Canción Del Año**

Canção Do Ano

(A Songwriter(s) Award. A song must contain melody and lyrics in Spanish or Portuguese and must be either a new song or a song first achieving prominence during the Eligibility Year. Singles or tracks only. Premio al Compositor(es). Una canción debe contener melodía y letra en Español o Portugués además deberá ser una canción nueva o una canción que alcance popularidad durante el Período de Elegibilidad. Solamente sencillos o cortes. Prêmio ao(s) Compositor(es). Uma canção deve conter melodia e letra e deve ser uma nova canção ou deve ter alcançado grande popularidade durante o Período de Elegibilidade. Somente singles ou faixas.)

- **No Es Lo Mismo**
Alejandro Sanz, songwriter (Alejandro Sanz)
Track from: No Es Lo Mismo
[Warner Music Latin]

Category 4

Best New Artist

Mejor Nuevo Artista

Revelação

(For a new artist who releases, during the Eligibility Year, the first recording which establishes the public identity of that artist. Albums only.

Para un artista nuevo que haya sido lanzado durante el Período de Elegibilidad, la primera grabación que establece su identidad pública como artista. Solamente álbumes.

Para um novo artista que tenha lançado durante o Período de Elegibilidade, sua primeira gravação e que tenha estabelecido, através dela, uma identidade pública. Somente álbuns.)

- **Maria Rita**

Field 1 - Pop

Category 5

Best Female Pop Vocal Album

Mejor Álbum Vocal Pop Femenino

Melhor Álbum Vocal Pop Feminino

(For a solo vocal performance by a female artist. Albums Only.

Para una interpretación vocal por una artista femenina solista. Solamente álbumes.

Para intérprete vocal - solo - feminino. Somente álbuns.)

- **De Mil Cores**
Rosario
[Ariola Records/BMG Music Spain]

Category 6

Best Male Pop Vocal Album

Mejor Álbum Vocal Pop Masculino

Melhor Álbum Vocal Pop Masculino

(For a solo vocal performance by a male artist. Albums only.

*Para una interpretación vocal por un artista masculino solista. Solamente álbumes.
Para intérprete vocal - solo - masculino. Somente álbuns.)*

- **No Es Lo Mismo**
Alejandro Sanz
[Warner Music Latina]

Category 7

Best Pop Album By A Duo Or Group With Vocal
Mejor Álbum Vocal Pop Dúo o Grupo
Melhor Álbum Pop Para Duplas ou Grupo Vocal
*(For duos or groups with vocals. Albums only.
Para dúos o grupos con vocales. Solamente álbumes.
Para duplas ou grupos com vocal. Somente álbuns.)*

- **De Viaje**
Sin Bandera
[Sony Discos]

Field 2- Urban

Category 8

Best Urban Music Album
Mejor Álbum de Música Urbana
Melhor Álbum de Música "Urban"
*(For solo artists, duos or groups. Albums Only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas-solo, duplas ou grupos. Somente álbuns.)*

- **En Honor A La Verdad**
Vico C
[EMI Latin]

Field 3 - Rock

Category 9

Best Rock Solo Vocal Album
Mejor Álbum de Rock Vocal
Melhor Álbum de Rock Vocal Solo (Interpretação Individual)
*(For a solo vocal performance by a male or female artist. Albums only.
Para una interpretación vocal por un artista femenino o masculino. Solamente álbumes.
Para intérprete vocal - solo - masculino ou feminino. Somente álbuns.)*

- **Sí**
Julieta Venegas
[Ariola/BMG Mexico]

Category 10

Best Rock Album By A Duo Or Group With Vocal **Mejor Álbum de Rock Vocal Dúo o Grupo**

Melhor Álbum de Rock Vocal - Dupla ou Grupo

(For duos or groups with vocals. Albums only.

Para dúos o grupos con voces. Solamente álbumes.

Para duplas ou grupos vocais. Somente álbuns.)

- **Libertad**
La Ley
[Warner Music Mexico]

Category 11

Best Alternative Music Album

Mejor Álbum de Música Alternativa

Melhor Álbum de Música Alternativa

(For solo artists, duos, or groups. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos, o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou grupos. Somente álbuns.)

- **Cuatro Caminos**
Café Tacuba
[Universal Music Mexico]

Category 12

Best Rock Song

Mejor Canción Rock

Melhor Canção de Rock

(A Songwriter(s) Award. Includes Rock & Alternative Rock. A song must contain melody and lyrics and must be either a new song or a song first achieving prominence during the Eligibility Year. Singles or tracks only.

Premio al Compositor(es). Incluye Rock y Rock Alternativo. Una canción debe contener melodía y letra y deberá ser una canción nueva o una canción que alcance popularidad durante el Período de Elegibilidad. Solamente sencillos o cortes.

Prêmio ao(s) Compositor(es). Inclui Rock e Rock Alternativo. Uma canção deve conter melodia e letra e deve ser uma nova canção ou deve ter alcançado grande popularidade durante o Período de Elegibilidade. Somente singles ou faixas.)

- **Eres**
Emmanuel Del Real, songwriter (Café Tacuba)
Track from: Cuatro Caminos
[Universal Music Mexico]

Field 4 - Tropical

Category 13

Best Salsa Album
Mejor Álbum de Salsa
Melhor Álbum de Salsa

*(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)*

- **Regalo Del Alma**
Celia Cruz
[Sony Music]

Category 14

Best Merengue Album
Mejor Álbum de Merengue
Melhor Álbum de Merengue

*(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)*

- **Sin Desperdicio**
Johnny Ventura
[Musical Productions]

Category 15

Best Contemporary Tropical Album
Mejor Álbum Tropical Contemporáneo
Melhor Álbum Tropical Contemporâneo

(For solo artists, duo or group performances. Albums only. Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes. Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Albita Llegó**
Albita
[Angels' Dawn Records]

Category 16

Best Traditional Tropical Album
Mejor Álbum Tropical Tradicional
Melhor Álbum Tropical Tradicional

*(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)*

- **Lágrimas Negras**
Bebo Valdés y Diego El Cigala
[Calle 54 Records/BMG Records]

Category 17

Best Tropical Song

Mejor Canción Tropical

Melhor Canção Tropical

(A Songwriter(s) Award. A song must contain melody and lyrics and must be either a new song or a song first achieving prominence during the Eligibility Year. Singles or tracks only.

Premio al Compositor(es). Una canción debe contener melodía y letra y deberá ser una canción nueva o una canción que alcance popularidad durante el Período de Elegibilidad. Solamente sencillos o cortes.

Prêmio ao(s) Compositor(es). Uma canção deve conter melodia e letra e deve ser uma nova canção ou deve ter alcançado grande popularidade durante o Período de Elegibilidade. Somente singles ou faixas.)

- **Ríe y Llorá**
Sergio George & Fernando Osorio, songwriters (Celia Cruz)
Track from: Regalo Del Alma
[Sony Music]

Field 5 - Singer-Songwriter

Category 18

Best Singer-Songwriter Album

Mejor Álbum Cantautor

Melhor Álbum Cantor Compositor

(For solo artists or duos. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas o dúos. Solamente Álbumes.

Para interpretações por artistas-solo ou duplas. Somente álbuns.)

- **Soraya**
Soraya
[EMI Latin]

Field 6 - Regional - Mexican

Category 19

Best Ranchero Album

Mejor Álbum Ranchero

Melhor Álbum de Música Ranchera

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **En Vivo Juntos Por Ultima Vez**
Vicente y Alejandro Fernández
[Sony Discos]

Category 20

Best Banda Album

Mejor Álbum Banda

Melhor Álbum de Música Banda

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Por Ti**
Banda El Recodo de Cruz Lizárraga
[Fonovisa Records/Univision Music Group]

Category 21

Best Grupero Album

Mejor Álbum Grupero

Melhor Álbum de Música Grupera

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Cuando El Corazón Se Cruza**
Alicia Villarreal
[Mercury Records/Universal Music Group]

Category 22

Best Tejano Album

Mejor Álbum Tejano

Melhor Álbum de Música Texana

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Live En El Valle**
Jimmy González y Grupo Mazz
[Freddie Records]

Category 23

Best Norteño Album

Mejor Álbum Norteño

Melhor Álbum de Música Nortenha

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Pacto De Sangre**
Los Tigres Del Norte
[Fonovisa Records/Univision Music Group]

Category 24

Best Regional Mexican Song
Mejor Canción Regional Mexicana
Melhor Canção Regional Mexicana

(A Songwriter(s) Award. A song must contain melody and lyrics and must be either a new song or a song first achieving prominence during the Eligibility Year. Singles or Tracks only. Premio al Compositor(es). Una canción debe contener melodía y letra y deberá ser una canción nueva o una canción que alcance popularidad durante el Período de Elegibilidad. Solamente sencillos o cortes. Prêmio ao(s) Compositor(es). Uma canção deve conter melodia e letra e deve ser uma nova canção ou deve ter alcançado grande popularidade durante o Período de Elegibilidade. Somente singles ou faixas.)

- **Tu Amor O Tu Desprecio**
Marco Antonio Solís, songwriter (Marco Antonio Solís)
Track from: Tu Amor O Tu Desprecio
[Fonovisa Records]

Field 7 - Instrumental

Category 25

Best Instrumental Album
Mejor Álbum Instrumental
Melhor Álbum Instrumental

(For albums containing 51% or more playing time of instrumental tracks. Includes all genres of Latin instrumental recordings. Albums Only. Para álbumes que contengan un 51%, o más, de cortes instrumentales. Incluye las grabaciones instrumentales Brasileñas. Solamente álbumes. Para álbuns que contenham, no mínimo, 51% de seu tempo de duração de faixas instrumentais. Inclui gravações de música instrumental Brasileira. Somente álbuns.)

- **Obrigado Brazil Live In Concert**
Yo-Yo Ma
[Sony Classical]

Field 8 - Traditional

Category 26

Best Folk Album
Mejor Álbum Folklórico
Melhor Álbum de Música Folclórica

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.)

*Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)*

- **K**
Kepa Junkera
[EMI-Odeon SA]

Category 27

Best Tango Album
Mejor Álbum Tango
Melhor Álbum de Tango

*(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)*

- **Postangos En Vivo En Rosario**
Gerardo Gandini
[EPSA Musi]

Category 28

Best Flamenco Album
Mejor Álbum Flamenco
Melhor Álbum de Música Flamenca

*(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)*

- **Cositas Buenas**
Paco De Lucía
[Universal Music Spain]

Field 9 - Jazz

Category 29

Best Latin Jazz Album
Mejor Álbum de Jazz Latino
Melhor Álbum de Jazz Latino

*(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)*

- **New Conceptions**
Chucho Valdés
[Blue Note]

Field 10 - Christian

Category 30

Best Christian Album (Spanish Language)

Mejor Álbum Cristiano (En Español)

Melhor Álbum de Música Cristã (Língua Espanhola)

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.)

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Recordando Otra Vez**
Marcos Witt
[CanZion/Sony Disco]

Category 31

Best Christian Album (Portuguese Language)

Mejor Álbum Cristiano (En Portugués)

Melhor Álbum de Música Cristã (Língua Portuguesa)

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.)

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Fruto De Amor**
Aline Barros
[AB Records]

Field 11 - Brazilian

Category 32

Best Brazilian Contemporary Pop Album

Mejor Álbum Pop Contemporáneo Brasileño

Melhor Álbum Pop Contemporâneo Brasileiro

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.)

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Carlinhos Brown Es Carlito Marrón**
Carlinhos Brown
[Ariola Records/BMG Music Spain]

Category 33

Best Brazilian Rock Album
Mejor Álbum Rock Brasileño
Melhor Álbum de Rock Brasileiro

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Cosmotron**
Skank
[Epic Records]

Category 34

Best Samba/Pagode Album
Mejor Álbum Samba/Pagode
Melhor Álbum de Samba/Pagode

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Para Caymmi. De Nana, Dori e Danilo**
Nana, Dori e Danilo
[Warner Music Brasil]

Category 35

Best MPB (Musica Popular Brasileira) Album
Mejor Álbum Música Popular Brasileña
Melhor Álbum de Música Popular Brasileira

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Maria Rita**
Maria Rita
[Warner Music Brasil]

Category 36

Best Romantic Music Album
Mejor Álbum de Música Romántica
Melhor Álbum de Música Romântica

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.
Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.
Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **Zezé Di Camargo & Luciano**
Zezé Di Camargo & Luciano
[Columbia Records]

Category 37

Best Brazilian Roots/Regional Album

Mejor Álbum de Música Regional o de Raíces Brasileñas

Melhor Álbum de Música Regional ou de Raízes Brasileiras

(For solo artists, duo or group performances. Albums only.

Para interpretaciones por artistas solistas, dúos o grupos. Solamente álbumes.

Para artistas - solo, duplas ou performances em grupo. Somente álbuns.)

- **No Século XXI , No Pátio Do Forró**
Banda De Pifanos De Caruaru
[Trama]

Category 38

Best Brazilian Song (Portuguese Language)

Mejor Canción Brasileña (Idioma Portugués)

Melhor Canção Brasileira (Língua Portuguesa)

(A Songwriter(s) Award. A song must contain melody and lyrics and must be either a new song or a song first achieving prominence during the Eligibility Year. Singles or Tracks only.

Premio al Compositor(es). Una canción debe contener melodía y letra y deberá ser una canción nueva o una canción que alcance popularidad durante el Período de Eligibilidad. Solamente sencillos o cortes.

Prêmio ao(s) Compositor(es). Uma canção deve conter melodia e letra e deve ser uma nova canção ou deve ter alcançado grande popularidade durante o Período de Elegibilidade. Somente singles ou faixas.)

- **A Festa**
Milton Nascimento, songwriter (Maria Rita)
Track from: Maria Rita
[Warner Music Brasil]

Field 12 - Children's

Category 39

Best Latin Children's Album

Mejor Álbum de Música Latina Para Niños

Melhor Álbum Infantil Latino

(For recordings that are created and intended specifically for children. Albums Only.

Para grabaciones que han sido creadas y destinadas específicamente para niños. Solamente álbumes.

Para gravações que tenham sido criadas e destinadas específicamente para crianças. Somente álbuns.)

- **Niños Adorando 2**
Niños Adorando
Coalo Zamorano, producer
[CanZion]

Field 13 - Classical

Category 40

Best Classical Album - TIE

Mejor Álbum de Música Clásica

Melhor Álbum de Música Clássica

(Award to the Artist(s) and to the Album Producer(s) if other than the artist. Albums Only. Premio al /los Artista(s) y Productor(es) si es(son) otro(s) diferente(s) al artista. Solo Álbumes.

Prêmio ao(s) Artista(s), Produtor(es) se outro que não o próprio artista. Somente Álbuns.

- **Carmen Symphony**
Orquestra Simfònica De Barcelona I Nacional De Catalunya & José Serebrier;
Robert Suff, producer
[Bis Music]
- **Jobim Sinfônico**
Varios Artistas; Mario Adnet & Paulo Jobim, producers
[Biscoito Fino]

Field 14 - Production

Category 41

Best Engineered Album

Mejor Ingeniería de Grabación para un Álbum

Melhor Álbum de Engenharia de Gravação

(An engineer's award (artists' names appear in paranthesis) For new recordings released for the first time during the Eligibility Year. Albums Only.

Premio al /los Ingeniero(s). Para nuevas grabaciones lanzadas por primera vez durante el Período de Elegibilidad. Solamente álbumes.

Prêmio ao(s) Engenheiro(s). Para novas gravações, lançadas pela primeira vez, durante o Período de Elegibilidade. Somente Álbuns.)

- **No Es Lo Mismo**
Rafa Sardina, Mick Guzauski, Pepo Sherman, engineers (Alejandro Sanz)
[Warner Music Latina]

Category 42

Producer Of The Year

Productor del Año

Produtor do Ano

(A Producer's Award. (Artists' names appear in paranthesis).

Premio al /los Productor(es). (Nombre del artista aparece entre paréntesis).

Prêmio ao(s) Produtor(es). (Nome do artista aparece entre parêntesis).)

- **Javier Limón**
 - **Cositas Buenas (Paco De Lucía) (A)**

- El Cantante (Andrés Calamaro) (A)
- El Pequeño Reloj (Enrique Morente) (A)
- Lágrimas Negras (Bebo Valdés y Diego El Cigala) (A)
- Niño Josele (Niño Josele) (A)
- Tributo Flamenco A Don Juan Valderrama (Varios Artistas) (A)

Field 15 - Music Video

Category 43

Best Music Video (1 song only)

Mejor Video Musical (Una Canción Solamente)

Melhor Vídeo Musical (Apenas Uma Canção)

(For an individual track or single promotional clip. Award to the Artist and to the Video Director/ Producer.

Para un clip promocional de un corte o sencillo. Premio al /los Artista(s), Director(es) del Video y Productor(es) del Video.

Para um clip promocional de uma faixa ou single. Prêmio ao(s) Artista(s), Diretor(es) do Video e Produtor(es) do Video.)

- **Mas y Mas**
Robi Draco Rosa
Angela Alvarado Rosa, video director; Maryann Tanedo, video producer
 [Columbia Records]